

PROZKOUMAVŠE TUTO ÚMLUVU S DVĚMA DODATKOVÝMI PROTOKOLY A ČTYŘMI PŘÍLOHAMÍ, SCHVALUJEME A POTVRZUJEME JE. TOMU NA SVĚDOMÍ JSME TENTO LIST PODEPSALI A K NĚMU PEČETĚ REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ PŘITISKNOUTI DALI.

NA HRADĚ PRAŽSKÉM DNE 23. ČERVENCE LÉTA TISÍCÍHO DEVÍTISTÉHO DVACÁTÉHO DEVÁTÉHO.

PRESIDENT REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ:

T. G. MASARYK v. r.

MINISTR ZAHRANIČNÍCH VECÍ:

Dr. EDVARD BENEŠ v. r.

L. S.

Vyhlašuje se s tím, že ratifikační listiny byly vyměněny ve Vídni dne 31. července 1929 a že Úmluva s přílohami a se dvěma dodatkovými protokoly nabude podle čl. III. Úmluvy mezinárodní působnosti za 14 dnů po výměně ratifikačních listin.

Dr. Beneš v. r.

150.

Úmluva

o Městské pojišťovně vídeňské obce a o Pensijním spolku zřízenců obchodu a průmyslu ve Vídni.

JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ.

JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ

A

REPUBLIKY RAKOUSKÉ

BYLA SJEDNÁNA TATO ÚMLUVA S DVĚMA PŘÍLOHAMÍ:

Convention

concernant la Commune de Vienne, Etablissement Communal d'Assurance et la Caisse des Retraites pour les Employés du Commerce et de l'Industrie à Vienne.

La République Tchèque et la République d'Autriche animées du désir de conclure, en exécution de l'article 275 du Traité de Saint-Germain, une convention au sujet de la Commune de Vienne, Etablissement Communal d'Assurance, et de la Caisse des Retraites pour les Employés du Commerce et de l'Industrie à Vienne ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Le Président de la République Tchèque

Monsieur le Docteur Jan Brablec,

Conseiller au Ministère de la Prévoyance Sociale, et

(Překlad.)

Úmluva

o Městské pojišťovně vídeňské obce a o Pensijním spolku zřízenců obchodu a průmyslu ve Vídni.

Československá republika a Rakouská republika přejíce si sjednati k provedení článku 275 Saint-Germainské mírové smlouvy úmluvu o „Městské pojišťovně vídeňské obce“ a o „Pensijním spolku zřízenců obchodu a průmyslu ve Vídni“, jmenovaly svými zmocněnci:

President Československé republiky:

pana JUDru Jana Brablece,

ministrského radu v ministerstvu sociální péče, a

Le Président Fédéral de la
République d'Autriche:

Monsieur Guillaume Thaa,

ancien Chef de Section au Ministère Fédéral pour
l'Administration Sociale,

lesquels après avoir déposé leurs pleins-pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants.

Article I^{er}.

Les charges résultant des assurances suppléantes selon le § 66, lit. a), de la loi du 16 décembre 1906, bulletin des lois de l'Empire N° 1 ex 1907, dans la rédaction de l'ordonnance Impériale du 25 juin 1914, bulletin des lois de l'Empire N° 138, et des assurances supplémentaires (sur des prestations dépassant les paiements légaux) appartenant aux assurances susdites, ainsi que les parties des fonds correspondant aux charges susindiquées de la Commune de Vienne, Etablissement Communal d'Assurance, autrefois Etablissement Communal d'Assurances sur la Vie et des Rentes, fondé en mémoire du jubilé de l'Empereur François Joseph — appelé par la suite brièvement « l'établissement » — et de la Caisse des Retraites pour les Employés du Commerce et de l'Industrie — appelée par la suite brièvement « la caisse » — sont réparties d'après les principes suivants:

A. Répartition des charges résultant
des assurances.

1. Les charges d'assurances existant à la fin du mois de décembre 1918 des assurances suppléantes et des assurances supplémentaires (sur des prestations dépassant les paiements légaux) appartenant aux assurances suppléantes, c'est-à-dire les droits à des rentes et les expectatives à des rentes acquis par les assurés et les membres de leurs familles, passent à la compétence de l'Etat sur le territoire duquel les assurés avaient leur dernier lieu de service déterminant la compétence de l'établissement d'assurances sur les pensions, pourvu que, selon Section B, N° 1, une quote-part des fonds de l'établissement respectif lui soit attribuée. Le même principe s'applique aux remboursements de primes, déclarés dans le bilan de l'établissement et de la caisse pour la fin de l'année 1918 et aux réclamations à titre de remboursement de primes, soulevées dans la suite en vertu d'une assurance ayant pris fin au plus tard à la fin de l'année 1918.

Spolkový president Rakouské
republiky:

pana Wilhelma Thaa,

bývalého odborového přednostu ve spolkovém
ministerstvu pro sociální správu,

kterí, vyměnivše si navzájem plné moci a shledavše, že jsou obsahem i formou správné, shodli se na těchto ustanoveních:

Článek I.

Pojistné břímě, vzešlé jednak z náhradního pojištění po rozumu ustanovení § 66, lit. a), zákona ze dne 16. prosince 1906, ř. z. č. 1 z roku 1907, ve znění císařského nařízení ze dne 25. června 1914, č. 138 ř. z., jednak z příslušného připojištění na dávky převyšující zákonné důchody, jakož i části jmění, odpovídající shora uvedenému pojistnému břemenu a náležející „Městské pojišťovně vídeňské obce“ (dříve „Städtische Kaiser Franz Joseph-Jubiläums-Lebens- und Rentenversicherungsanstalt“) — v následujícím nazývané stručně „p o j i š ť o v n a“ — a „Pensijnímu spolku zřízenců obchodu a průmyslu ve Vídni“ — v následujícím nazývanému stručně „p e n s i j n í s p o l e k“ — rozdělují se podle těchto zásad:

A. Rozdělení pojistného břemene.

1. Pojistné břímě podle stavu ke dni 31. prosince 1918 z náhradního pojištění a z příslušného připojištění na dávky převyšující zákonné důchody, to jest nároky na důchody a čáky nabyté až do rozhodného dne pojištění a členy jejich rodin, přecházejí do oboru působnosti státu, na jehož území bylo poslední služební místo těchto pojištěnců rozhodné pro pojistnou příslušnost, předpokládajíc, že podle ustanovení oddílu B, čís. 1, jest přidělen tomuto státu podíl jmění příslušného pojišťovacího ústavu. Táž zásada platí pro vrácení pojistných premií, jak byla vykázána v bilanci pojišťovny nebo pensijního spolku, sestavené ke konci roku 1918, jakož i pro vrácení pojistných premií později požadovaná v důsledku pojištění skončeného nejpozději dne 31. prosince 1918.

Sont à considérer comme assurés non seulement les membres de l'établissement et de la caisse, qui sont obligés de se faire assurer, mais aussi les autres employés, assurés de la même manière, de patrons qui ont assuré leur personnel, obligé de se faire assurer, par une assurance suppléante, selon le § 66, lit. a), de la loi d'assurances sur les pensions, auprès de l'un des assureurs susdits.

Les charges existant à la fin du mois de décembre 1918, qui se rapportent aux assurés dont le dernier lieu de service déterminant la compétence des établissements d'assurance sur les pensions était situé hors des confins de l'ancien Empire d'Autriche ou dans un Etat auquel, selon Section B, N° 1, aucune quote-part des fonds de l'établissement respectif n'est attribuée, passent à la compétence de l'Etat National auquel revient le plus grand nombre des employés du patron respectif; si la compétence d'aucun Etat ne pourra être établie selon la règle susdite, elle sera déterminée par le dernier lieu de service déterminatif pour l'assurance sur les pensions qui est situé sur l'ancien territoire où la loi d'assurances sur les pensions était en vigueur; à défaut d'un tel lieu de service les charges incomberont à la République d'Autriche.

2. Sera soumis à la réglementation intérieure de l'Etat respectif de prescrire par quel office et de quelle manière seront assumées les charges d'assurances qui ont passé à la compétence de cet Etat.

3. Si l'établissement ou la caisse avait continué son activité sur le territoire de la République Tchecoslovaque après le 31 décembre 1918, cette continuation serait considérée comme une assurance fiduciaire exécutée pour le compte de l'office qui entrera en considération selon les dispositions du N° 2 à moins que les primes encaissées n'aient été déjà remboursées.

On réglera l'assurance fiduciaire en prenant pour base les intérêts du compte courant encaissés réellement, savoir les versements faits en monnaie austro-hongroise, en couronnes autrichiennes, les autres versements dans la monnaie dans laquelle ils étaient faits.

4. La République d'Autriche pourvoira à ce que l'établissement et la caisse délivrent aux offices entrant en considération selon les dispositions du N° 2, en tant que les circonstances le permettent, tous les dossiers et pièces auxiliaires qui concernent les charges

Za pojištěnce dlužno pokládati nejenom členy pojišťovny a pensijního spolku, podléhající pojistné povinnosti, nýbrž i ostatní stejně pojištěné zaměstnance oněch zaměstnavatelů, kteří své zaměstnance, podléhající pojistné povinnosti, dali pojistiti u jednoho z uvedených nositelů pojištění náhradním pojištěním podle ustanovení § 66, lit. a), zákona o pensijním pojištění.

Pojistné břímě podle stavu ke dni 31. prosince 1918 pro pojištěnce a důchodce, jichž poslední služební místo rozhodné pro pojištění bylo mimo území bývalého Rakouského mocnářství anebo na území státu, jemuž podle ustanovení oddílu B, čís. 1, nepřipadá podíl na jmění příslušného náhradního zařízení, přechází do oboru působnosti národního státu, jemuž připadá největší počet zřízců příslušného zaměstnavatele; nelze-li určití podle této zásady příslušnost státu, stanoví se podle posledního služebního místa rozhodného pro pojištění, ležícího na území, v němž dříve platil zákon o pensijním pojištění, není-li takového služebního místa, připadá pojistné břímě Rakouské republice.

2. Ponechává se vnitřní úpravě příslušného státu, aby stanovil, který ústav a jakým způsobem převezme pojistné břímě, jež přešlo do oboru působnosti tohoto státu.

3. Pokračovala-li pojišťovna nebo pensijní spolek ve své činnosti na území Československé republiky po dni 31. prosince 1918, považuje se tato činnost za pojištění k věrné ruce prováděné na vrub ústavu příslušného podle ustanovení č. 2, ačli nebyly částky přijaté na pojistném již vráceny.

Pojištění k věrné ruce bude sčítováno na podkladě skutečně přijatých úroků běžného účtu, a to příjmy a platy v rakousko-uherské měně v rakouských korunách, ostatní příjmy a platy ve měně, ve které byly přijaty nebo vyplaceny.

4. Rakouská republika se postará, aby pojišťovna a pensijní spolek vydaly ústavům příslušným podle ustanovení čís. 2, podle možnosti všechny spisy a pomůcky vztahující se na pojistné břímě, které má býti převzato těmito ústavu podle předchozích ustanovení.

des assurances à assumer par ces offices suivant les dispositions précédentes. Au cas où il serait impossible de procéder de la sorte, plusieurs offices participant aux mêmes dossiers, les intéressés auront pendant un délai de dix ans, le droit de les examiner et d'en prendre copie au siège de l'assureur à Vienne. Les Hautes Parties Contractantes pourvoiront, en outre, à ce que tous les renseignements ayant trait à l'exécution de cette convention soient donnés par les offices intéressés, et tombent d'accord sur ce que la correspondance à cet égard ait lieu directement entre les offices respectifs sans avoir recours aux autorités diplomatiques ou consulaires.

B. Répartition des fonds.

1. Vu que les charges d'assurances qui sont réparties selon la Section A s'élèvent à 20·517 pour-cent des charges d'assurances totales en ce qui concerne l'établissement et à 82·788 pour-cent des charges d'assurances totales en ce qui concerne la caisse et que de ces charges à répartir le pourcentage suivant revient à chaque Etat, savoir

	quant à l'établis- sement	quant à la caisse
à la République Tchécoslo- vaque	25·81	14·78
à la République de Pologne	0·66	0·41
au Royaume d'Italie	0·22	7·14
au Royaume des Serbes, Croates et Slovènes	0·69	3·17
au Royaume de Roumanie	—	0·62,

la République d'Autriche remettra outre les titres ressortant des annexes I et II qui constituent une partie intégrante de la présente convention, en considération des dettes et spécialement des charges des pensions des employés, qui restent en totalité à l'établissement et à la caisse, 280,000.000 couronnes autrichiennes pour l'établissement et 180,000.000 couronnes autrichiennes pour la caisse. Les dettes gagées dérivant de la souscription aux titres d'emprunt de guerre ont été considérées comme supportées en totalité par la République d'Autriche. De la somme totale de 460,000.000 couronnes autrichiennes les Etats intéressés recevront les montants suivants:

la République Tché- coslovaque	354,490.000 cour. austr.
la République de Pologne	9,320.000 „ „

Nebude-li to možno, jelikož tytéž spisy jsou společné pro více ústavů, zúčastněné strany mají po dobu deseti let právo nahlížení do nich a pořizovati si opisy v sídle nositele pojištění ve Vídni. Vysoké smluvní strany postarají se dále, aby všechna vysvětlení, týkající se provádění této úmluvy, byla podána zúčastněnými ústavy a dohodly se, že příslušný písemný styk bude se dítí přímo mezi zúčastněnými ústavy bez prostřednictví diplomatických nebo konsulárních úřadů.

B. Rozdělení jmění.

1. Hledíc k tomu, že pojistné břímě připadající k rozdělení podle ustanovení oddílu A činí u pojišťovny 20·517%, u pensijního spolku 82·788% celkového pojistného břemene a že z tohoto břemene připadá

	u pojišťovny	u pensijního spolku
Československé republice	25·81%	14·78%
Polské republice	0·66%	0·41%
Království Italskému	0·22%	7·14%
Království Srbů, Chor- vatů a Slovenců	0·69%	3·17%
Království Rumunskému	—	0·62%,

vydá Rakouská republika mimo cenné papíry uvedené v přílohách I. a II., které jsou nerozlučitelnou součástí této úmluvy, majíc dále zření ke dluhům, najmě pensijnímu břemenu zaměstnanců, zůstávajícím zcela pojišťovně nebo pensijnímu spolku,

za pojišťovnu v hoto-
vosti částku . . . 280,000.000 rak. korun,
za pensijní spolek
v hotovosti částku 180,000.000 rak. korun.

Při tom se považuje lombardní dluh vzniklý z úpisu válečné půjčky za převzatý zcela Rakouskou republikou. Z celkové částky 460,000.000 rak. korun obdrží zúčastněné státy částky:

Československá repu- blika	354,490.000 rak. korun,
Polská republika	9,320.000 „ „

le Royaume d'Italie	59,410.000	cour. austr.
le Royaume des Serbes, Croates et Slovénes	31,790.000	„ „
le Royaume de Roumaine	4,990.000	„ „

Ces montants seront payés comme suit:

Dans le délai de trois mois à dater de la ratification de la présente convention, la République d'Autriche versera — sous déduction du solde résultant du règlement de compte des assurances fiduciaires en faveur de l'Autriche et plus le solde résultant du règlement de compte susdit au débit de l'Autriche —

à la République Tchécoslovaque le montant de	94,490.000	cour. austr.
au Royaume d'Italie le montant de . . .	19,410.000	„ „
au Royaume des Serbes, Croates et Slovénes le montant de	11,790.000	„ „
à la République de Pologne le montant de	9,420.000	„ „
au Royaume de Roumanie le montant de	4,990.000	„ „

La République d'Autriche versera, en outre, dans un délai d'un an et dans un délai de deux ans après l'échéance des quotes-parts susdites

à la République Tchécoslovaque chaque fois	100,000.000	cour. austr.
au Royaume d'Italie chaque fois	20,000.000	„ „
au Royaume des Serbes, Croates et Slovénes chaque fois .	10,000.000	„ „

et dans un délai de trois ans et dans un délai de quatre ans après l'échéance des premières quotes-parts

à la République Tchécoslovaque chaque fois	30,000.000	cour. tch.
--	------------	------------

Les quotes-parts susdites seront versées à la Légation à Vienne de l'Etat ayant droit ou à un office à désigner par celle-ci à Vienne. Dans le délai de trois mois à dater de la ratification de la présente convention la République d'Autriche remettra à ce même office les titres d'emprunt de guerre à délivrer,

Království Italské	59,410.000	rak. korun,
Království Srbů, Chorvatů a Slovinců	31,790.000	„ „
Království Rumunské	4,990.000	„ „

Tyto částky budou uhrazeny takto:

Do tří měsíců po ratifikaci této úmluvy Rakouská republika poukáže po odečtení salda vyplývajícího z vyúčtování pojištění k věrné ruce ve prospěch Rakouska a s připočtením salda vyplývajícího z vyúčtování téhož pojištění k tíži Rakouska

Československé republice částku	94,490.000	rak. korun,
Království Italskému částku	19,410.000	„ „
Království Srbů, Chorvatů a Slovinců částku	11,790.000	„ „
Polské republice částku	9,420.000	„ „
Království Rumunskému částku . . .	4,990.000	„ „

Rakouská republika uhradí dále do jednoho a dvou roků po splatnosti shora uvedených prvních splátek

Československé republice vždy po . . .	100,000.000	rak. korun,
Království Italskému vždy po	20,000.000	„ „
Království Srbů, Chorvatů a Slovinců vždy po	10,000.000	„ „

a do tří a čtyř roků po splatnosti prvních splátek

Československé republice vždy po . . .	30,000.000	rak. korun,
--	------------	-------------

Řečené splátky budou poukázány vídeňskému vyslanectví oprávněného státu nebo některému úřadu (ústavu) ve Vídni jím označenému. Do tří měsíců po ratifikaci této úmluvy Rakouská republika předá témuž úřadu titry válečné půjčky, které mají býti odevzdány, opatřené označením „von der Re-

munis de la remarque « von der Republik Österreich nicht übernommen » et les autres titres sans aucune remarque.

La République d'Autriche veillera à ce que les listes des numéros soumises à la commission des réparations soient rectifiées et accordera l'exportation gratuite de ces titres.

La République Tchécoslovaque prendra sur les avoirs bloqués de l'établissement qui se trouvent sur son territoire les montants nécessaires pour acquitter le solde résultant à son crédit du règlement de compte des assurances fiduciaires de l'établissement (Section A, N° 3).

2. Le transfert éventuel à l'office entrant en considération selon Section A, N° 2 des fonds attribués à chaque Etat sera soumis à la réglementation intérieure de ce dernier.

3. Chacune des Parties Contractantes renonce à la perception de droits de timbres et autres, qui pourraient devenir exigibles dans son territoire lors de l'exécution de cette convention.

Article II.

Après l'accomplissement de la présente convention par la République d'Autriche la République Tchécoslovaque ne lui réclamera plus rien en vertu des articles 275 et 215 du Traité de Saint-Germain, en tant qu'il s'agit des assurances réglées par la présente convention. L'Etat respectif est obligé d'employer les fonds reçus selon les prescriptions précédentes conformément à l'article 275, alinéa 2, du Traité de Saint-Germain.

Article III.

La présente convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible. Elle entrera en vigueur quatorze jours après la date à laquelle les instruments de ratification auront été échangés à Vienne.

Fait à Vienne, le dix-sept janvier mil neuf cent vingt-cinq en double expédition, dont une sera remise à chacune des Hautes Parties Contractantes.

Pour la République Tchécoslovaque:

Dr. JAN BRABLEC m. p.

Pour la République d'Autriche:

THAA m. p.

publik Österreich nicht übernommen“, ostatní cenné papíry bez označení.

Rakouská republika se postará, aby číselné seznamy předložené reparační komisi byly opraveny, a povolí bezplatný vývoz těchto titulů.

Československá republika vybere ze jmění pojišťovny, které jest pod uzávěrou, pokud jest na jejím území, částky potřebné ke splacení salda vyplývajícího k jejímu dobru ze zúčtování pojištění k věrné ruce. (Oddíl A, čís. 3).

2. Převod jmění, převzatého tím kterým státem, na ústav příslušný podle ustanovení oddílu A, čís. 2, podléhá vnitřní úpravě přejímajícího státu.

3. Každá ze smluvních stran upouští od vyměření kolkových a jiných poplatků, které by mohly býti předepsány na jejím území při provádění této úmluvy.

Článek II.

Jakmile Rakouská republika splní tuto úmluvu, nevznese již Československá republika požadavků po rozumu ustanovení článků 275 a 215 Saint-Germainské mírové smlouvy stran pojištění upraveného touto úmluvou. Příslušný stát jest povinen použití jmění nabytého podle předchozích ustanovení tak, jak stanoví článek 275, odst. 2. Saint-Germainské smlouvy.

Článek III.

Tato úmluva bude ratifikována v nejkratší době. Nabude účinnosti za 14 dní po výměně ratifikačních listin ve Vídni.

Sepsáno ve Vídni dne sedmnáctého ledna roku tisícíhodevítistéhodvacátéhopátého ve dvou vyhotoveních, z nichž obdrží po jednom každá z Vysokých smluvních stran.

Za Československou republiku:

Dr. JAN BRABLEC v. r.

Za Rakouskou republiku:

THAA v. r.

LISTE DE LA RÉPARTITION DES TITRES DE LA COMMUNE

Les valeurs estimatives sont celles de la Chambre de la Bourse à Vienne à la

Dénomination des titres	Valeur nominale totale	Valeur estima- tive	aux assurances suppléantes (20'517‰)	
			val. nom.	val. estim.
4% konv. steuerfr. einh. Rente (Mai—November)	58.100	750	11.900	89.250
4% konv. steuerfr. einh. Rente (Jänner—Juli)	118.600	810	24.900	196.850
4.2% einh. Rente in Noten (Februar—August)	19.900	1.150	4.100	47.150
4.2% einh. Rente in Silber	8.000	4.000	1.600	64.000
4% österr. steuerfr. Goldrente	8.000	21.000	1.600	336.000
4% österr. steuerfr. Kronenrente (März—September)	255.736	800	52.500	420.000
4% Ferdinands-Nordb.-Prior.-Obl., Em. 1887, in Silber	84.000	74.000	17.200	12.728.000
4% Ferdinands-Nordb.-Prior.-Obl., Em. 1888	36.000	90.000	7.200	6.480.000
4% Franz Josef-Bahn-Prior.-Obl., Em. 1884	2.800	68.000	400	272.000
4% Gal. Karl Ludwig-Bahn-Prior.-Obl.	20.000	23.000	4.200	966.000
3½% Österr. Nordwestb.-Prior.-Obl., lit. A, konv.	2.000	76.000	400	304.000
3½% Österr. Nordwestb.-Prior.-Obl., v. J. 1903, lit. A	600	76.000	200	152.000
4% Wiener Verkehrs-Anlagen-Anl., Em. I und II	4.000	250	800	2.000
4% Pfandbr. d. I. Mähr. Sparkasse, innerh. 55. J. verb. (Jänner—Juli)	2.000	154.000	400	616.000
4% Wechselbahn-Prior.-Obl., Em. 1908	390.000	500	80.000	240.000
Total	1,009.736	—	206.800	22,913.230
Il revient proportionnellement	—	—	—	—
par conséquent	—	—	—	—
Rentes d'emprunt de guerre:				
5½% III. Österr. Kriegsanleihe	961.500	—	197.300	—
5½% IV. Österr. Kriegsanleihe	1,000.000	—	205.200	—
5½% IV. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	310.000	—	63.600	—
5½% V. Österr. Kriegsanleihe	1,703.500	—	349.500	—
5½% V. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	500.000	—	102.600	—
5½% VI. Österr. Kriegsanleihe	1,000.000	—	205.200	—
5½% VI. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	500.000	—	102.600	—
5½% VII. Österr. Kriegsanleihe	1,001.300	—	205.400	—
5½% VII. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	500.000	—	102.600	—
5½% VIII. Österr. Kriegsanleihe	1,000.000	—	205.200	—
5½% VIII. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	500.000	—	102.600	—
Total	8,976.100	—	1,841.800	—

Annexe I.

DE VIENNE, ÉTABLISSEMENT COMMUNAL D'ASSURANCE.

date du 30 mai 1924. — Les montants sont indiqués en monnaie autrichienne.

Il revient									
à la République d'Autriche (72·619‰)		à la République Tchécoslovaque (25·815‰)		au Royaume d'Italie (0·217‰)		au Royaume des Serbes, Croates et Slovènes (0·687‰)		à la République de Pologne (0·664‰)	
val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.
8.600	64.500	3.100	23.250	—	—	100	750	100	750
17.600	142.560	6.300	51.030	100	810	200	1.620	100	810
3.000	34.500	1.100	12.650	—	—	—	—	—	—
1.200	48.000	400	16.000	—	—	—	—	—	—
900	189.000	700	147.000	—	—	—	—	—	—
38.100	304.800	13.600	108.800	100	800	400	3.200	300	2.400
12.400	9.176.000	4.400	3.256.000	—	—	200	148.000	200	148.000
5.200	4.680.000	2.000	1.801.000	—	—	—	—	—	—
400	272.000	—	—	—	—	—	—	—	—
2.800	644.000	1.200	276.000	200	46.000	—	—	—	—
400	304.000	—	—	—	—	—	—	—	—
200	152.000	—	—	—	—	—	—	—	—
600	1.500	200	500	—	—	—	—	—	—
300	462.000	100	154.000	—	—	—	—	—	—
58.000	174.000	20.600	61.800	200	600	600	1.800	600	1.800
—	16.648.860	—	5.907.030	—	48.210	—	155.370	—	153.760
—	16.639.358	—	5.914.592	—	49.722	—	157.414	—	152.144
—	+ 9.502	—	— 7.562	—	— 1.512	—	— 2.044	—	+ 1.616
143.300	—	50.900	—	400	—	1.400	—	1.300	—
149.000	—	53.000	—	400	—	1.400	—	1.400	—
46.200	—	16.400	—	200	—	400	—	400	—
253.800	—	90.200	—	800	—	2.400	—	2.300	—
74.500	—	26.500	—	200	—	700	—	700	—
149.000	—	53.000	—	400	—	1.400	—	1.400	—
74.500	—	26.500	—	200	—	700	—	700	—
149.200	—	53.000	—	400	—	1.400	—	1.400	—
74.500	—	26.500	—	200	—	700	—	700	—
149.000	—	53.000	—	400	—	1.400	—	1.400	—
74.500	—	26.500	—	200	—	700	—	700	—
1.337.500	—	475.500	—	3.800	—	12.600	—	12.400	—

VÝKAZ ROZDĚLENÍ TITRŮ MĚSTSKÉ

Odhadní ceny jsou uvedeny podle kursovních listů vídeňské bursy

Označení titrů	Úhrnná jmenovitá hodnota	Odhadní cena	Na náhradní pojištění (20·517%)	
			jmen. hod.	odhad. cena
4% konv. daněprosta sjednocená renta (květen—listopad) . .	58.100	750	11.900	89.250
4% konv. daněprosta sjednocená renta (leden—červenec) . .	118.600	810	24.300	196.830
4·2% sjednocená papírová renta (únor—srpen)	19.900	1.150	4.100	47.150
4·2% sjednocená renta, ve stříbře	8.000	4.000	1.600	64.000
4% rakouská daněprosta zlatá renta	8.000	21.000	1.600	336.000
4% rakouská daněprosta korunová renta (březen—září) . . .	255.736	800	52.500	420.000
4% prioritní obligace severní dráhy Ferdinandovy, emise 1887, ve stříbře	84.000	74.000	17.200	12,728.000
4% prioritní obligace severní dráhy Ferdinandovy, emise 1888	36.000	90.000	7.200	6,480.000
4% prioritní obligace dráhy Frant. Josefa, emise 1884 . . .	2.800	68.000	400	272.000
4% prioritní obligace haličské dráhy Karla Ludvíka	20.000	23.000	4.200	966.000
3½% prioritní obligace rakouské sev.-záp. dráhy, lit. A, konv.	2.000	76.000	400	304.000
3½% prioritní obligace rak. sev.-záp. dráhy z r. 1903, lit. A	600	76.000	200	152.000
4% půjčka Vídeňských dopravních podniků, emise I. a II. . .	4.000	250	800	2.000
4% zástavní listy První moravské spořitelny, v 55 letech slo- vatelné (leden—červenec)	2.000	154.000	400	616.000
4% prioritní obligace místní dráhy „Wechselbahn“, emise 1908	390.000	300	80.000	240.000
Úhrnem	1,009.736	—	206.800	22,913.230
Poměrně by připadlo (podle klíče)	—	—	—	—
Vyplývá tudíž	—	—	—	—
Titry válečné půjčky:				
5½% III. rakouská válečná půjčka	961.500	—	197.300	—
5½% IV. rakouská válečná půjčka	1,000.000	—	205.200	—
5½% IV. rakouská váleč. půjčka (stát. pokladniční pouk.)	310.000	—	63.600	—
5½% V. rakouská válečná půjčka	1,703.300	—	349.500	—
5½% V. rakouská váleč. půjčka (stát. pokladniční pouk.)	500.000	—	102.600	—
5½% VI. rakouská válečná půjčka	1,000.000	—	205.200	—
5½% VI. rakouská váleč. půjčka (stát. pokladniční pouk.)	500.000	—	102.600	—
5½% VII. rakouská válečná půjčka	1,001.300	—	205.400	—
5½% VII. rakouská váleč. půjčka (stát. pokladniční pouk.)	500.000	—	102.600	—
5½% VIII. rakouská válečná půjčka	1,000.000	—	205.200	—
5½% VIII. rakouská váleč. půjčka (stát. pokladniční pouk.)	500.000	—	102.600	—
Úhrnem	8,976.100	—	1,841.800	—

Příloha I.

POJIŠTOVNY VÍDEŇSKÉ OBCE.

ze dne 30. května 1924. — Částky jsou udány v rak. měně.

P ř i p a d á

Rakouské republiky (72·619‰)		Československé republiky (25·815‰)		Italskému království (0·217‰)		Král. Srbů, Chorvatů a Slovinců (0·687‰)		Polské republiky (0·664‰)	
jmen. hod.	odhad. cena	jmen. hod.	odhad. cena	jmen. hod.	odhad. cena	jmen. hod.	odhad. cena	jmen. hod.	odhad. cena
8.600	64.500	3.100	23.250	—	—	100	750	100	750
17.600	142.560	6.300	51.030	100	810	200	1.620	100	810
3.000	34.500	1.100	12.650	—	—	—	—	—	—
1.200	48.000	400	16.000	—	—	—	—	—	—
900	189.000	700	147.000	—	—	—	—	—	—
58.100	304.800	13.600	108.800	100	800	400	3.200	300	2.400
12.400	9.176.000	4.400	3.256.000	—	—	200	148.000	200	148.000
5.200	4.680.000	2.000	1.801.000	—	—	—	—	—	—
400	272.000	—	—	—	—	—	—	—	—
2.800	644.000	1.200	276.000	200	46.000	—	—	—	—
400	304.000	—	—	—	—	—	—	—	—
200	152.000	—	—	—	—	—	—	—	—
600	1.500	200	500	—	—	—	—	—	—
300	462.000	100	154.000	—	—	—	—	—	—
58.000	174.000	20.600	61.800	200	600	600	1.800	600	1.800
—	16.648.860	—	5.907.030	—	48.210	—	155.370	—	153.760
—	16.639.358	—	5.914.592	—	49.722	—	157.414	—	152.144
—	+ 9.502	—	— 7.562	—	— 1.512	—	— 2.044	—	+ 1.616
143.300	—	50.900	—	400	—	1.400	—	1.300	—
149.000	—	53.000	—	400	—	1.400	—	1.400	—
46.200	—	16.400	—	200	—	400	—	400	—
253.800	—	90.200	—	800	—	2.400	—	2.300	—
74.500	—	26.500	—	200	—	700	—	700	—
149.000	—	53.000	—	400	—	1.400	—	1.400	—
74.500	—	26.500	—	200	—	700	—	700	—
149.200	—	53.000	—	400	—	1.400	—	1.400	—
74.500	—	26.500	—	200	—	700	—	700	—
149.000	—	53.000	—	400	—	1.400	—	1.400	—
74.500	—	26.500	—	200	—	700	—	700	—
1.337.500	—	475.500	—	3.800	—	12.600	—	12.400	—

LISTE DE LA RÉPARTITION DES TITRES DE LA COMMERCE ET DE

Les valeurs estimatives sont celles de la Chambre de la Bourse à Vienne à la

Dénominations des titres	Valeur nominale totale	Valeur estima- tive				
			aux assurances suppléantes (82.788%)		à la République d'Autriche (73.88%)	
			val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.
4% konv. steuerfr. Rente (Mai—November)	128.200	750	106.000	795.000	78.300	587.250
4% öst. steuerfr. Kronenrente (März— September)	175.000	800	144.800	1,158.400	107.000	856.000
4% d. österr. Staatsanleihe kündb. Schatz- scheine	100.000	130	82.700	107.510	61.100	79.430
4% Rudolfsbahn-St.-Sch.-V.	79.600	3.600	66.000	2,376.000	48.800	1,756.800
4% Karl Ludwig-Bahn-St.-Sch.-V.	10.000	8.000	8.400	672.000	6.400	512.000
4% Karl Ludwig-Bahn-Pr.-Obl., Em. 1890	96.600	23.000	80.000	18,400.000	59.000	13,570.000
6% III. ung. Kriegsanleihe	50.000	—	41.400	—	30.600	—
Total .	639.400	—	529.300	23,508.910	391.200	17,361.480
Il revient proportionnellement .	—	—	—	—	—	17,368.383
par conséquent .	—	—	—	—	—	6.903
Anteile der Baugenossenschaft „Wiener- wald“	100.000	(100)	82.800	—	61.200	—
Rentes d'emprunt de guerre:						
5½% I. Öst. Kriegsanleihe	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% III. Öst. Kriegsanleihe	1,715.000	—	1,419.800	—	1,049.000	—
5½% IV. Öst. Kriegsanleihe (40j.) . . .	825.000	—	683.000	—	504.600	—
5½% V. Öst. Kriegsanleihe (Staats- schatzscheine)	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% V. Öst. Kriegsanleihe (40j.) . . .	1,070.000	—	885.800	—	654.400	—
5½% VI. Öst. Kriegsanleihe (Staats- schatzscheine)	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% VI. Öst. Kriegsanleihe (40j.) . . .	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% VII. Öst. Kriegsanleihe (Staats- schatzscheine)	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% VII. Öst. Kriegsanleihe (40j.) . . .	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% VIII. Öst. Kriegsanleihe (Staats- schatzscheine)	750.000	—	620.900	—	458.700	—
5½% VIII. Öst. Kriegsanleihe (40j.) . . .	750.000	—	620.900	—	458.700	—
5½% I. Öst. Kriegsanleihe	500.000	—	*)500.000	—	369.400	—
Total .	8,610.000	—	7,213.800	—	5,329.600	—

*) En totalité appartenant à la section pour les assurances suppléantes.

Annexe II.

CAISSE DES RETRAITES POUR LES EMPLOYÉS DU
L'INDUSTRIE.

date du 30 mai 1924. — Les montants sont indiqués en monnaie autrichienne.

Il revient

à la République Tchécoslovaque (14.78%)		à la République de Pologne (0.41%)		au Royaume d'Italie (7.14%)		au Royaume des Serbes, Croates et Slovenes (3.17%)		au Royaume de Roumanie (0.62%)	
val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.
15.700	117.750	400	3.000	7.600	57.000	3.400	25.500	600	4.500
21.400	171.200	600	4.800	10.300	82.400	4.600	36.800	900	7.200
12.200	15.860	400	520	5.900	7.670	2.600	3.380	500	650
10.000	360.000	—	—	4.800	172.800	1.200	43.200	1.200	43.200
1.200	96.000	—	—	400	32.000	400	32.000	—	—
11.800	2.714.000	400	92.000	5.800	1.334.000	2.600	598.000	400	92.000
6.100	—	200	—	2.900	—	1.300	—	300	—
78.400	3.474.810	2.000	100.320	37.700	1.685.870	16.100	738.880	3.900	147.550
—	3.474.617	—	96.387	—	1.678.536	—	745.232	—	145.755
—	+ 193	—	+ 3.933	—	+ 7.334	—	— 6.352	—	+ 1.795
12.200	—	400	—	5.900	—	2.600	—	500	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
209.800	—	5.800	—	101.400	—	45.000	—	8.800	—
100.900	—	2.800	—	48.800	—	21.700	—	4.200	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
130.900	—	3.600	—	63.300	—	28.100	—	5.500	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
91.800	—	2.500	—	44.300	—	19.700	—	3.900	—
91.800	—	2.500	—	44.300	—	19.700	—	3.900	—
73.900	—	2.100	—	35.700	—	15.800	—	3.100	—
1.066.300	—	29.500	—	514.800	—	228.600	—	45.000	—

VÝKAZ ROZDĚLENÍ TITRŮ PENSIJNÍHO SPOLKU
 Odhadní ceny jsou uvedeny podle kursovního listu vídeňské

Označení titrů	Úhrnná jmenovitá hodnota	Odhadní cena	na náhradní po- jištění (82·788 ‰)		Rakouské republiky (73·88 ‰)	
			jmen. hodn.	odhad. cena	jmen. hodn.	odhad. cena
4% konv. daněprosta renta (květen— listopad)	128.200	750	106.000	795.000	78.300	587.250
4% rakouská daněprosta korunová renta (březen—září)	175.000	800	144.800	1,158.400	107.000	856.000
4% rakouská státní půjčka vypověd., po- kladniční poukázky	100.000	130	82.700	107.510	61.100	79.430
4% státní dlužní úpisy dráhy Rudolfovy . .	79.600	3.600	66.000	2,376.000	48.800	1,756.800
4% státní dlužní úpisy dráhy Karla Ludvíka	10.000	8.000	8.400	672.000	6.400	512.000
4% prioritní obligace dráhy Karla Ludvíka, emise 1890	96.600	23.000	80.000	13,400.000	59.000	13,570.000
6% III. uherská válečná půjčka	50.000	—	41.400	—	30.600	—
Úhrnem .	639.400	—	529.300	23,508.910	391.200	17,361.480
Poměrně by připadlo (podle klíče) .	—	—	—	—	—	17,368.383
vyplývá tudíž .	—	—	—	—	—	— 6.903
Podíly stavebního družstva „Wienerwald“ .	100.000	(100)	82.800	—	61.200	—
Titry válečné půjčky:						
5½% I. rakouská válečná půjčka . .	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% III. rakouská válečná půjčka . .	1,715.000	—	1,419.800	—	1,049.000	—
5½% IV. rakouská válečná půjčka (40 r.)	825.000	—	683.000	—	504.600	—
5½% V. rakouská váleč. půjčka (státní pokladniční poukázky)	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% V. rakouská válečná půjčka (40 r.)	1,070.000	—	885.800	—	654.400	—
5½% VI. rakouská váleč. půjčka (státní pokladniční poukázky)	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% VI. rakouská válečná půjčka (40 r.)	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% VII. rakouská váleč. půjčka (státní pokladniční poukázky)	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% VII. rakouská válečná půjčka (40 r.)	500.000	—	413.900	—	305.800	—
5½% VIII. rakouská váleč. půjčka (státní pokladniční poukázky)	750.000	—	620.900	—	458.700	—
5½% VIII. rakouská válečná půjčka (40 r.)	750.000	—	620.900	—	458.700	—
5½% I. rakouská válečná půjčka . .	500.000	—	*) 500.000	—	369.400	—
Úhrnem .	8,610.000	—	7,213.800	—	5,329.600	—

*) Náleží celou částkou oddělení náhradního pojištění.

Příloha II.

ZŘÍZENCŮ OBCHODU A PRŮMYSLU VE VIDNI.

bursy ze dne 30. května 1924. — Částky jsou uvedeny v rakouské měně.

Případy

Československé republie (14·78 ‰)		Polské republie (0·41 ‰)		Království Ital- skému (7·14 ‰)		Království Srbů, Chorvatů a Slovinců (3·17 ‰)		Království Rumun- skému (0·62 ‰)	
jmen. hodn.	odhad. cena	jmen. hodn.	odhad. cena	jmen. hodn.	odhad. cena	jmen. hodn.	odhad. cena	jmen. hodn.	odhad. cena
15.700	117.750	400	3.000	7.600	57.000	3.400	25.500	600	4.500
21.400	171.200	600	4.800	10.300	82.400	4.600	36.800	900	7.200
12.200	15.860	400	520	5.900	7.670	2.600	3.380	500	650
10.000	360.000	—	—	4.800	172.800	1.200	43.200	1.200	43.200
1.200	96.000	—	—	400	32.000	400	32.000	—	—
11.800	2.714.000	400	92.000	5.800	1.334.000	2.600	598.000	400	92.000
6.100	—	200	—	2.900	—	1.300	—	300	—
78.400	3.474.810	2.000	100.320	37.700	1.685.870	16.100	738.880	3.900	147.550
—	3.474.617	—	96.387	—	1.678.536	—	745.232	—	145.755
—	+ 193	—	+ 3.933	—	+ 7.334	—	— 6.352	—	+ 1.795
12.200	—	400	—	5.900	—	2.600	—	500	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
209.800	—	5.800	—	101.400	—	45.000	—	8.800	—
100.900	—	2.800	—	48.800	—	21.700	—	4.200	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
130.900	—	3.600	—	63.300	—	28.100	—	5.500	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
61.200	—	1.700	—	29.500	—	13.100	—	2.600	—
91.800	—	2.500	—	44.300	—	19.700	—	3.900	—
91.800	—	2.500	—	44.300	—	19.700	—	3.900	—
73.900	—	2.100	—	35.700	—	15.800	—	3.100	—
1.066.300	—	29.500	—	514.800	—	228.600	—	45.000	—